لقرار

A/24/19 rev.2
Madrid, 30 November 2021
Original: English

البند 19
مكان وتاريخ انعقاد
الدورة الخامسة والعشرين للجمعية العامة

ملخص تنفيذي

تلقى الأمين العام رسائل يقدَم فيها ترشيح كل من البرتغال وأوزبكستان لاستضافة الدورة الخامسة والعشرين للجمعية العامة لمنظمة السياحة العالمية في 2023.

في 23 تشرين الأول/أكتوبر، تلقت الأمانة رسالة من وزارة السياحة والآثار في مصر تعلم فيها عن سحب ترشيحها لاستضافة الدورة الخامسة والعشرين للجمعية العامة.

في رسالة مؤرخة 22 تشرين الأول/أكتوبر 2021، أبغت مملكة المغرب الأمانة أن تطور وباء كوفيد-19 لم يعد يسمح بعقد الدورة الرابعة والعشرين للجمعية العامة في مراكش في عام 2021 وفي التاريخ المتفق عليه، أي 30 تشرين الثاني/نوفمبر – 3 كانون الأول/ديسمبر. وفي نفس الرسالة، طلبت المغرب عقد الدورة الخامسة والعشرين للجمعية العامة في مراكش، في عام 2023. في 30 تشرين الثاني/نوفمبر 2021، أعلمت عن سحب ترشيحها.

الجمعية العامة مدعوة لاتخاذ قرار بشأن مكان انعقاد دورتها الخامسة والعشرين.

إجراء من قبل الجمعية العامة

مشروع قرار[1]

إن الجمعية العامة،

إذ تراعي المادة 10 من النظام الأساسي والمادة 1 من نظامها الداخلي،

وقد أحاطت علما بالترشيحات الثلاثة التي تقدمت كل من حكومة مصر وحكومة البرتغال وحكومة أوزبكستان،

وإذا تأخذ في الإعتبار انسحاب حكومة مصر،

وإذ تحيط علما بطلب مملكة المغرب استضافة الدورة القادمة للجمعية، وسحبه اللاحق لهذا الطلب .

1. تشكر هذه الحكومات بحرارة على دعواتها،

وقد أجرت تصويتا بالإقتراع السري،

2. تقرر عقد دورتها الخامسة والعشرين عام 2023 في .....

وقد نظرت في تقرير الأمانة حول الممارسة المتبعة لإبرام اتفاق مع البلد المضيف،

[1] هذا مشروع قرار. للإطلاع على القرار النهائي الذي تعتمده الجمعية، يرجى مراجعة وثيقة القرارات التي تصدر بنهاية دورة الجمعية.

3. *تشير* إلى أن قبول أي دولة بالشروط المعيارية المحددة في نموذج الاتفاق هو فريضة مسبقة لتقديم ترشيح صالح لاستضافة دورة الجمعية العامة؛

4. *وتطلب* إلى الدول الأعضاء أن تتعهد خطيا بالإلتزام بالإطار القانوني لعقد اجتماعات منظمة السياحة العالمية خارج مقرها، وبتوفير الشروط المحددة في نموذج اتفاق استضافة الجمعية العامة بموجب القرار (631 XX).

أولا- إجراء تحديد مكان وتاريخ انعقاد دورات الجمعية العامة

1. تُدرَج أدناه، على سبيل الإعلام، المواد المتصلة بتحديد مكان وتاريخ انعقاد دورات الجمعية العامة، والواردة في النظام الأساسي للمنظمة والنظام الداخلي للجمعية العامة:

أ) المادة 8 (2) من النظام الأساسي:

"تعقد اجتماعات الجمعية والمجلس في مقر المنظمة، ما لم يقرر كل من هذين الجهازين خلاف ذلك."

ب) المادة 10 من النظام الأساسي:

" تجتمع الجمعية في دورة عادية مرة كل سنتين، كما تجتمع في دورة استثنائية عندما تقضي الظروف بذلك. والدورات الإستثنائية يمكن أن تنعقد بطلب من المجلس أو من أغلبية الأعضاء الفاعلين في المنظمة."

ج) المادة 1 من النظام الداخلي:

1. "يدعو الأمين العام لانعقاد الجمعية العامة في دورة عادية مرة كل سنتين في مقر المنظمة.

2. للجمعية أن تلتئم في مكان آخر إذا قررت ذلك، شرط أن يسدد البلد المضيف التكاليف الإضافية المترتبة على انعقاد الدورة.

3. يُحدَد تاريخ انعقاد الدورة من قبل الجمعية أو من قبل المجلس، إذا كان المجلس مخولاً وإذا تَبَلَّغَ أعضاء المنظمة بذلك قبل ما لا يقل عن سبعة أشهر من موعد افتتاح الدورة".

2. على الرغم مما تنص عليه المادة 8 (2) من النظام الأساسي، في الممارسة العملية لا تجتمع الجمعية في مقر المنظمة. فلقد أقرت الجمعية، بواسطة القرار ((632(XX))، بأن ممارسة التناوب الجغرافي لدوراتها قد ساهمت بشكل كبير في تعزيز دور السياحة والمنظمة في جميع أنحاء العالم، واعتمدت المبادئ التوجيهية لاختيار أماكن انعقاد دورات الجمعية العامة (يشار إليها فيما يلي بـ "المبادئ التوجيهية") على النحو المبين في الوثيقة ((A/20/5(II)(i).

ثانيا - تحديد مكان انعقاد الدورة الخامسة والعشرين للجمعية العامة

3. عملاً بالمبادئ التوجيهية، لكي يكون المرشح مؤهلاً، يجب على الدولة المعنية أن تفي بالمتطلبات التالية قبل أن تعتمد الجمعية العامة القرار المتعلق بمكان انعقاد دورتها التالية:

(أ) إعلام الأمين العام قبل أربعة أشهر من انعقاد دورة الجمعية التي يتعين فيها اتخاذ قرار بشأن الدورة ذات الصلة؛

(ب) الحصول على رعاية 10% على الأقل من الدول الأعضاء،

(ج) التعهد كتابةً بمراعاة الشروط المعيارية المنصوص عليها في نموذج الاتفاق.

4. تكون المتطلبات والشروط المعيارية المنصوص عليها في نموذج الإتفاق موضع اتفاق بين حكومة الدولة المضيفة والمنظمة.

5. يستند نموذج الإتفاق إلى الإطار القانوني الذي يحكم عقد اجتماعات منظمة السياحة العالمية خارج مقرها، والذي تحدده في المقام الأول المادة 32 من النظام الأساسي، واتفاقية امتيازات الوكالات المتخصصة وحصاناتها ومرفقها الثامن عشر، وكذلك القرارات[2] ذات الصلة الصادرة عن الجمعية العامة، وهي تتماشى مع سياسة الأمم المتحدة في هذا الصدد.

[2] A/RES/136(V), A/RES/489(XVI), A/RES/631(XX) and A/RES/662(XXI)

6. عدم تطبيق أي من المعايير والمبادئ الواردة في نموذج الاتفاق من شأنه أن يعرض مندوبي الدول الأعضاء والمشاركين الآخرين، من جملة أمور، لصعوبات في إصدار التأشيرات أو رفض الدخول إلى البلد المضيف، أو رفض إدخال الوثائق والمواد الإعلامية المخصصة للاجتماع مجانا أو إخضاعها للتفتيش، أو طلب رسوم جمركية، أو عدم احترام السلطات الوطنية للحصانة الرسمية من الإجراءات القانونية (مثل الاعتقال والاحتجاز، ومباشرة الدعاوى القضائية). كما قد يعرض المنظمة للمسؤولية القانونية والمالية.

7. ينبغي لأي دولة ترغب في استضافة الجمعية العامة، قبل تقديم ترشيحها، أن تكون على دراية بالمتطلبات المعيارية المنصوص عليها في نموذج الإتفاق.

8. ومن المؤسف أنه كثيرا ما تواجه الأمانة بعض التردد في تطبيق الشروط التي تتطلبها الجمعية العامة لاستضافة دوراتها وكذلك الضغط للابتعاد عن السياسة التي وضعتها وعن السياسة المتسقة للأمم المتحدة في هذا الصدد. ونتيجة لذلك، يتم إجراء مفاوضات مطولة، بدعم من أمانة الأمم المتحدة في كثير من الأحيان، لضمان احترام تعليمات الجمعية العامة من قبل البلدان التي تم انتخابها لاستضافة الجمعية العامة لمنظمة السياحة العالمية.

9. من أجل تجنب هذه الحالات التي قد تعرض التنظيم السليم لدورة الجمعية للخطر، أعدت الأمانة نموذج رسالة للدول المعنية لتضمينها في ترشيحاتها، تتعهد بموجبها بمراعاة الإطار القانوني لعقد اجتماعات منظمة السياحة العالمية خارج المقر والإلتزام بالأحكام المنصوص عليها في نموذج الإتفاق لاستضافة الجمعية العامة وفقًا للمبادئ التوجيهية.

10. إذا لم يكن البلد المضيف في وضع يسمح له بتوفير الظروف اللازمة لاستضافة الجمعية العامة، فإن الأمين العام، بناء على السلطة المفوضة إليه عملا بالفقرة (ط) من المبادئ التوجيهية، سوف يتخذ أي إجراء يلزم لضمان عقد الدورة بشكل سليم.

ثالثا- قائمة الأماكن التي عُقِدت فيها الدورات السابقة

11. تجدر الإشارة إلى أن المنظمة عقدت منذ إنشائها وحتى اليوم جمعيتها العامة في الأماكن التالية:

الدورة الأولى	(1975)	مدريد (إسبانيا)
الدورة الثانية	(1977)	توريمولينوس (إسبانيا)
الدورة الثالثة	(1979)	توريمولينوس (إسبانيا)
الدورة الرابعة	(1981)	روما (إيطاليا)
الدورة الخامسة	(1983)	نيودلهي (الهند)
الدورة السادسة	(1985)	صوفيا (بلغاريا)
الدورة السابعة	(1987)	مدريد (إسبانيا)
الدورة الثامنة	(1989)	باريس (فرنسا)
الدورة التاسعة	(1991)	بوينوس أيريس (الأرجنتين)
الدورة العاشرة	(1993)	بالي (إندونيسيا)
الدورة الحادية عشرة	(1995)	القاهرة (مصر)
الدورة الثانية عشرة	(1997)	اسطنبول (تركيا)
الدورة الثالثة عشرة	(1999)	سانتياغو (تشيلي)
الدورة الرابعة عشرة	(2001)	سيول (جمهورية كوريا)/أوساكا (اليابان)
الدورة الخامسة عشرة	(2003)	بيجين (الصين)
الدورة السادسة عشرة	(2005)	داكار (السنغال)
الدورة السابعة عشرة	(2007)	كارتاخينا دي إينديأس (كولومبيا)
الدورة الثامنة عشرة	(2009)	آستانا (كازاخستان)
الدورة التاسعة عشرة	(2011)	غيونجغو (جمهورية كوريا)

الدورة العشرون	(2013)	شلالات فيكتوريا (زامبيا/زمبابوي)
الدورة الحادية والعشرون	(2015)	مديين (كولومبيا)
الدورة الثانية والعشرون	(2017)	تشنغدو (الصين)
الدورة الثالثة والعشرون	(2019)	سانت بطرسبرغ (الإتحاد الروسي)

رابعا- الترشيحات التي تم استلامها للدورة الخامسة والعشرين

12. في 15 حزيران/يونيو 2021، وجهت الأمانة مذكرة إلى كل الدول الأعضاء تعلمها فيها بأنها تلقت الترشيحين التاليين:

(أ) أوزبكستان (سمرقند)[3]
(ب) البرتغال[4]

13. ولقد أرسل الأمين العام إلى الدولتين المذكورتين أعلاه المتطلبات المعيارية لكي يكون ترشحهما صالحا. وارفق ذلك، على وجه الخصوص، بنموذج الاتفاق كقبول بالشروط المحددة فيه كشرط مسبق لتقديم ترشيح صالح وفقا للمبادئ التوجيهية.

14. رحّبت اللجنة الإقليمية لأوروبا في اجتماعها السادس والستين بترشح كل من أوزبكستان والبرتغال لاستضافة الدورة الخامسة والعشرين للجمعية العامة في عام 2023، ما يجعلهما بذلك تستوفيان شروط الفقرة (ب) من المبادئ التوجيهية لاختيار أماكن انعقاد دورات الجمعية العامة.

15. في 11 آب/أغسطس 2021، أبلغت الأمانة جميع الدول الأعضاء بواسطة مذكرة باستلام ترشيح مصر[5].

16. في 1 تشرين الثاني/نوفمبر 2021، أبلغت الأمانة جميع الدول الأعضاء بواسطة مذكرة بسحب مصر ترشيحها.

17. في رسالة مؤرخة في 22 أتشرين الأول/كتوبر 2021، أبلغت المملكة المغربية الأمانة بأن تطور وباء كوفيد -19 لم يعد يسمح بعقد الدورة الرابعة والعشرين للجمعية العامة في مراكش في عام 2021 في المواعيد المتفق عليها، أي من 30 تشرين الثاني/نوفمبر إلى 3 كانون الأول/ديسمبر. وفي نفس الرسالة، طلب المغرب عقد الدورة الخامسة والعشرين للجمعية العامة في مراكش عام 2023.

18. غير أن في 30 تشرين الثاني/نوفمبر 2021، أبلغت المملكة المغربية الأمانة شفهيا، بسحب ترشيحها.

* * *

[3] ترشيح قدمه صاحب السعادة نائب رئيس وزراء أوزبكستان، السيد عزيز عبد الحكيموف، وتلقته الأمانة في مذكرة بتاريخ 15 أيلول/سبتمبر 2020.

[4] ترشيح قدمته صاحبة السعادة سكرتيرة الدولة للسياحة، السيدة ريتا ماركيس، وتلقته الأمانة بتاريخ 13 أيار/مايو 2021 في مذكرة من سفارة البرتغال في إسبانيا.

[5] ترشيح قدمه سعادة السيد د. السيد خالد العناني وزير السياحة والآثار، وتلقته الأمانة في خطاب بتاريخ 7 تموز/يوليو 2021 خطاب. وقد تم تقديم خطاب الانسحاب في 28 تشرين الأول/أكتوبر 2021.

REPÚBLICA PORTUGUESA
GABINETE DA SECRETÁRIA DE ESTADO DO TURISMO

(sent by mail)

Mr. Zurab Pololikashvili
Secretary-General
UN World Tourism Organization

Dear Secretary General,

One of the lessons that result from the pandemic and its impacts on the tourism sector is the need for destinations to diversify the supply of tourism products and demand from new source markets. It is true that this was already seen before the pandemic, but now it has become crucial for the reactivation of travel and tourism.

In Portugal we have the 2027 Strategy for the development of tourism and in this context we dedicate great importance to the development and structuring of tourism products, acting upon the main trends of international demand.

We also developed the Tourism + Sustainable Strategy 2020-2023, which we want to be a boost to make Portugal one of the most sustainable destinations in the world, so that by 2050 we can contribute to a fully decarbonized sector that meets all the UN SDGs.

Considering this important agenda and its 2023 target, on behalf of the Portuguese Government I hereby express our desire to host the 25th UNWTO General Assembly in 2023 and thus help the Organization to send a clear and absolute message about the importance of sustainable, economic, environmental and social development in the tourism sector.

Portugal has never hosted a UNWTO General Assembly and the last time the meeting took place in Western Europe was in 1989 in France, i.e. about 33 years ago. Also aiming the amend of this scenery we would be more than honoured to welcome UNWTO GA in 2023.

With my best regards and warmest consideration

Rita Marques
Assinado de forma digital por Rita Marques
Dados: 2021.03.15 14:59:39 Z

Rita Marques
Secretary of State for Tourism

Gabinete da Secretária de Estado do Turismo
Rua da Horta Seca, 15, 1200-221 Lisboa, PORTUGAL
TEL + 351 21 324 54 00 EMAIL: gabinete.set@mtd.gov.pt www.portugal.gov.pt

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
TURIZMNI RIVOJLANTIRISH
DAVLAT QO'MITASI

100066, Toshkent sh.,
Olmazor ko'chasi, 171-uy

THE STATE COMMITTEE OF
THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN
FOR TOURISM DEVELOPMENT

171 Olmazor st.,
100066, Tashkent city, Uzbekistan

Tel. (99871) 245-29-12, (99871) 245-28-89, Fax. (99871) 233-80-68, e-mail: info@uzbektourism.uz, web: www.uzbektourism.uz

2020 y. "_____" _____ № 01-29/4241 «15» 09 2020г.

Mr. Zurab Pololikashvili

Secretary-General of
UNWTO

Dear Zurab Pololikashvili,

On behalf of the State Committee of the Republic of Uzbekistan for Tourism Development, let me express my deepest appreciation to UNWTO for the personally invitation to participate in the Executive Council membership 112th session in Tbilisi, Georgia.

I congratulate UNWTO on the successful organization of the event after a long break.

Uzbekistan always tries to take an active participation in every event of the organization. We would have wished to be part of the event and discuss cooperation issues between Uzbekistan and UNWTO, but due to the pandemic situation and urgent coordination of the government support for tourism sector the delegation from Uzbekistan will not be able to join the session.

The outbreak of COVID-19 has impacted countries in varying degrees. Member states started easing travel restrictions, they will overcome the current global challenge with the support of coordinated recommendations adopted by the UNWTO.

As you know, Uzbekistan is now undergoing large-scale transformations in all sectors, as well as in tourism sphere and as their logical continuation, further development of cooperation between Uzbekistan and Member States of the CEU. In order to enhance the role of Uzbekistan in the development of international tourism, we are pleased to announce Uzbekistan's candidacy for Executive council membership for 2021-2025, as well as our willingness to join the official bidding to host the 25th Session of the General assembly in 2023 in Samarkand, Uzbekistan.

Please accept, dear Secretary-General, the assurances of my highest consideration.

Kind regards,

Aziz Abdukhakimov

Deputy Prime Minister,
Chairman of The State Committee for Tourism Development

المرفق الثالث: رسالة ترشح مصر لاستضافة الدورة الخامسة والعشرين للجمعية العامة

Cairo July 7, 2021

H.E. Mr. Zurab Pololikashvili
Secretary General
World Tourism Organization (UNWTO)

Your Excellency,

Allow me first and foremost to express my sincere respect to your good-self.

I am writing to you in reference to the upcoming 25th Session of the UNWTO General Assembly to be held in 2023, where I would like to bring to your kind attention the desire of Egypt to host the session.

In this regard, I would highly appreciate taking the necessary measures to notify the UNWTO Member States about the Egyptian candidature. I seize the opportunity to assure you and the Member States that the utmost efforts would be exerted to organize a successful event and to offer our guests an unforgettable experience.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

Yours Sincerely,

Dr. Khaled El-Enany

Khaled

Minister of Tourism and Antiquities

Misr Travel Tower, Abbasseya Square, Cairo, Egypt. Tel. : (002) 26859371 - 26841707 - 27358761 . Fax : 26859551 - 27357239
E-mail: minister@tourism.gov.eg - moa@moantiq.gov.eg

Scanned with CamScanner

Ministry of Tourism & Antiquities

H.E. Mr. Zurab Pololokashili
Secretary General
The World Tourism Organization (UNWTO)

Cairo, October 28th, 2021

Excellency,

Thank you for the kind invitation to participate in the 24th session of the General Assembly of the United Nations World Tourism Organization, scheduled to be held in Madrid, November 30th - December 3rd, 2021.

In this context, I would like to inform you that Egypt has decided to withdraw its candidacy to host the 25th General Assembly of the UNWTO in 2023 in favour of Portugal's bid; and we look forward to submit our application to host the 26th session in 2025.

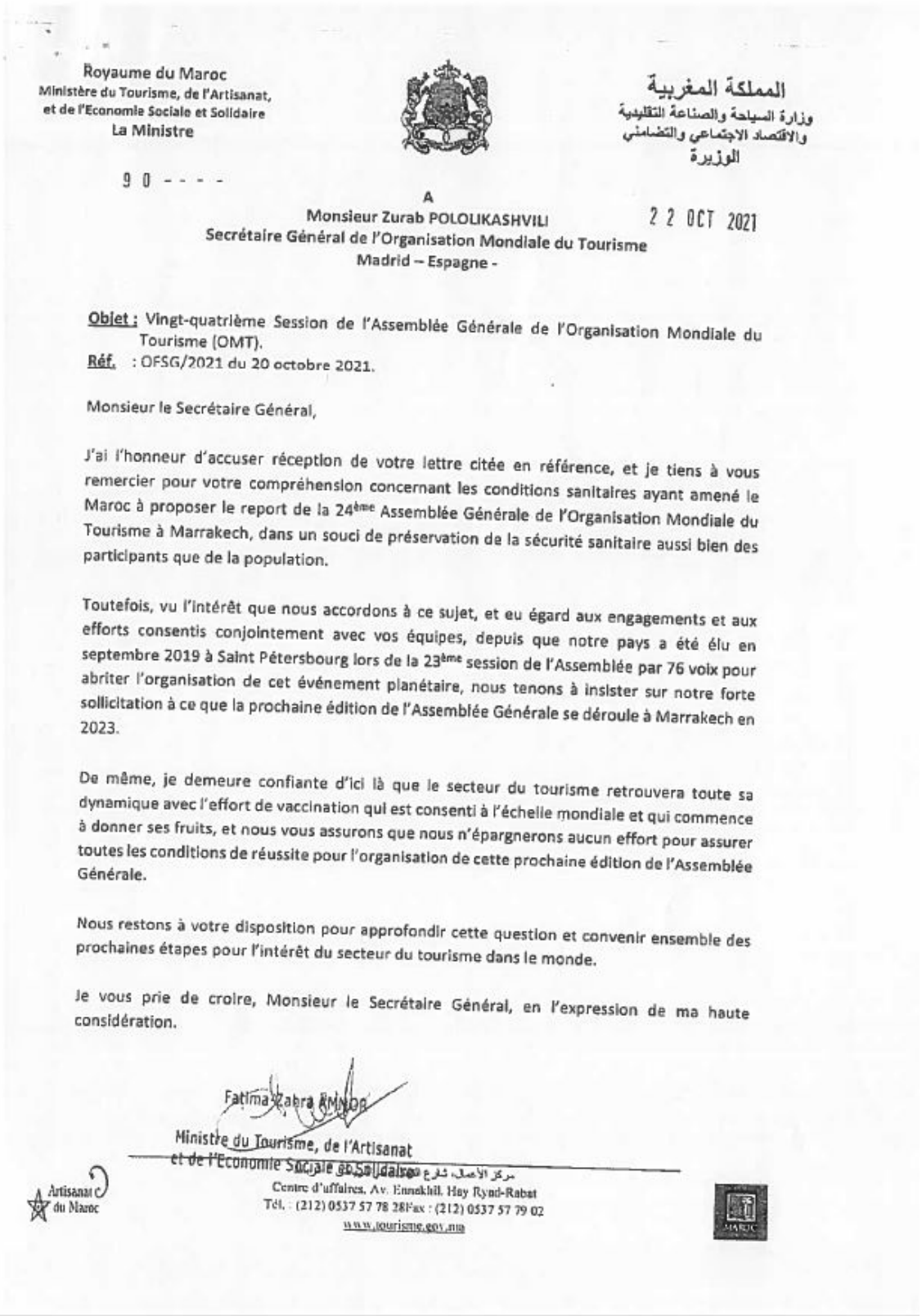
Our commitment to support the organization's outreaches to revive world tourism in the aftermath of the Covid-19 pandemic and its devastating impact on our industry and the world economy at large, continues to be unwavering. It is strongly reflected in our own national strategy to mitigate the pandemic's impact and expand our touristic and archeological map and outreaches. I look forward to present Egypt's experience to the esteemed members of UNWTO during the upcoming General Assembly.

Until then, please accept, your Excellency, the assurances of my highest consideration.

Dr. Khaled El-Enany

Minister of Tourism and Antiquities

المرفق الرابع: رسالة المغرب لطلب استضافة الدورة الخامسة والعشرين للجمعية العامة



Royaume du Maroc
Ministère du Tourisme, de l'Artisanat,
et de l'Economie Sociale et Solidaire
La Ministre

المملكة المغربية
وزارة السياحة والصناعة التقليدية
والاقتصاد الاجتماعي والتضامني
الوزيرة

9 0 - - - -

A
Monsieur Zurab POLOLIKASHVILI
Secrétaire Général de l'Organisation Mondiale du Tourisme
Madrid – Espagne -

22 OCT 2021

Objet : Vingt-quatrième Session de l'Assemblée Générale de l'Organisation Mondiale du Tourisme (OMT).
Réf. : OFSG/2021 du 20 octobre 2021.

Monsieur le Secrétaire Général,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre citée en référence, et je tiens à vous remercier pour votre compréhension concernant les conditions sanitaires ayant amené le Maroc à proposer le report de la 24ème Assemblée Générale de l'Organisation Mondiale du Tourisme à Marrakech, dans un souci de préservation de la sécurité sanitaire aussi bien des participants que de la population.

Toutefois, vu l'intérêt que nous accordons à ce sujet, et eu égard aux engagements et aux efforts consentis conjointement avec vos équipes, depuis que notre pays a été élu en septembre 2019 à Saint Pétersbourg lors de la 23ème session de l'Assemblée par 76 voix pour abriter l'organisation de cet événement planétaire, nous tenons à insister sur notre forte sollicitation à ce que la prochaine édition de l'Assemblée Générale se déroule à Marrakech en 2023.

De même, je demeure confiante d'ici là que le secteur du tourisme retrouvera toute sa dynamique avec l'effort de vaccination qui est consenti à l'échelle mondiale et qui commence à donner ses fruits, et nous vous assurons que nous n'épargnerons aucun effort pour assurer toutes les conditions de réussite pour l'organisation de cette prochaine édition de l'Assemblée Générale.

Nous restons à votre disposition pour approfondir cette question et convenir ensemble des prochaines étapes pour l'intérêt du secteur du tourisme dans le monde.

Je vous prie de croire, Monsieur le Secrétaire Général, en l'expression de ma haute considération.

Fatima-Zahra AMMOR
Ministre du Tourisme, de l'Artisanat
et de l'Economie Sociale et Solidaire

Artisanat du Maroc

مركز الأعمال، شارع
Centre d'affaires, Av. Ennakhil, Hay Ryad-Rabat
Tél. : (212) 0537 57 78 28 Fax : (212) 0537 57 79 02
www.tourisme.gov.ma

MAROC